



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 8 maja 2023 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2023/0141(NLE)

9160/23
ADD 1

AVIATION 103
RELEX 571
MA 2

WNIOSEK

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	8 maja 2023 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2023) 238 final - ANNEX
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK do wniosku w sprawie decyzji Rady w sprawie podpisania, w imieniu Unii europejskiej i jej państw członkowskich, oraz tymczasowego stosowania Protokołu zmieniającego Eurośródziemnomorską umowę dotyczącą usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Marokańskim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2023) 238 final - ANNEX.

Załącznik: COM(2023) 238 final - ANNEX



Bruksela, dnia 8.5.2023 r.
COM(2023) 238 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

wniosku w sprawie decyzji Rady

w sprawie podpisania, w imieniu Unii europejskiej i jej państw członkowskich, oraz tymczasowego stosowania Protokołu zmieniającego Eurośródziemnomorską umowę dotyczącą usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Marokańskim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej

ZAŁĄCZNIK

PROTOKÓŁ

**zmieniający Eurośródziemnomorską umowę dotyczącą usług lotniczych
między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony,
a Królestwem Marokańskim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia
Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej**

REPUBLIKA AUSTRII,
KRÓLESTWO BELGII,
REPUBLIKA BUŁGARII,
REPUBLIKA CHORWACJI,
REPUBLIKA CYPRYJSKA,
REPUBLIKA CZESKA,
KRÓLESTWO DANII,
REPUBLIKA ESTOŃSKA,
REPUBLIKA FINLANDII,
REPUBLIKA FRANCUSKA,
REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,
REPUBLIKA GRECKA,
WĘGRY,
IRLANDIA,
REPUBLIKA WŁOSKA,
REPUBLIKA ŁOTEWSKA,
REPUBLIKA LITEWSKA,
WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,
MALTA,
KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,
RZECZPOSPOLITA POLSKA,
REPUBLIKA PORTUGALSKA,
RUMUNIA,
REPUBLIKA SŁOWACKA,
REPUBLIKA SŁOWENII,
KRÓLESTWO HISZPANII,
KRÓLESTWO SZWECJI,

będące stronami Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz będące państwami członkowskimi Unii Europejskiej (zwane dalej „państwami członkowskimi”),

oraz

UNIA EUROPEJSKA,

z jednej strony,

oraz

KRÓLESTWO MAROKAŃSKIE,

z drugiej strony:

uwzględniając przystąpienie Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej dnia 1 lipca 2013 r.,

POSTANAWIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Republika Chorwacji jest stroną Eurośródziemnomorskiej umowy dotyczącej usług lotniczych podpisanej przez Wspólnotę Europejską i jej państwa członkowskie oraz Królestwo Marokańskie w dniu 12 grudnia 2006 r. (zwanej dalej „umową”), zmienionej protokołem podpisanym w dniu 18 czerwca 2012 r. w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej („protokół”).

Artykuł 2

1. W załączniku II („Umowy dwustronne między Marokiem a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej”) do umowy zmienionej protokołem dodaje się następujące postanowienie.

Po tiret drugim dotyczącym Bułgarii:

„— Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Chorwacji a Rządem Królestwa Marokańskiego sporządzona w Rabacie dnia 7 lipca 1999 r.”.

2. W akapicie pierwszym załącznika III do umowy zmienionej protokołem („Zezwolenia eksploatacyjne i zezwolenia techniczne: właściwe organy”) dodaje się następujące postanowienia.

Po sekcji dotyczącej Bułgarii:

„Chorwacja:

Chorwacka Agencja Lotnictwa Cywilnego (CCAA)”.

Artykuł 3

Tekst umowy w języku chorwackim, który załączono do niniejszego protokołu, staje się autentyczny na tych samych warunkach co inne wersje językowe.

Artykuł 4

1. Strony zatwierdzają niniejszy protokół zgodnie ze swoimi procedurami. Protokół wchodzi w życie w dniu wejścia w życie umowy. Jeżeli jednak niniejszy protokół zostanie zatwierdzony przez umawiające się strony po terminie wejścia w życie umowy, protokół wejdzie w życie zgodnie z art. 30 ust. 2 umowy po upływie miesiąca od dnia, w którym

strony powiadomią się wzajemnie o dopełnieniu wewnętrznych formalności zatwierdzających.

2. Niniejszy protokół stanowi integralną część umowy i jest stosowany tymczasowo od dnia jego podpisania przez Strony.

Niniejszy protokół sporządzono w dniar., w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim oraz arabskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

W IMIENIU PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

W IMIENIU KRÓLESTWA MAROKAŃSKIEGO

W IMIENIU UNII EUROPEJSKIEJ